

Béts.

Nagy Méltóságú Gróf Nagy - Károlyi Károlyi Antal ő Kegyelmeffége, Károly, Erdőd, Bélték Tsongrád, és Megyer neveket viselő Uradalmaknak örökös Ura, arany gyapjas Vitéz, a' Mária Theresia Katonai Rendjének is közép keresztves Vitéze; N. Szathmár Vármegyé Fő Ispánnya; a' Ts. és K. Fels. Kamarássa, és Belső Titkos Tanátsoffa, Hadi Tármeister, és egy Magyar gyalog Seregnek Vagyonosfa, hosszasan tartott melly vizi betegsége (*Brustwassersucht*) után Aug. 24-dikén estvéli 7-ed fél órakor, ki múlt Keresztényi módra, *Pentzing* nevezetű Auszriai Faluban e' Világból, életének 59-dik esztendejében Teste le fog vitetni a' Familia' temetkező helyébe, melly vagyon *Kapionyban*, közel Nagy-Károlyhoz. — Elvesztett a' boldogultt Méltóságban kedves Hazánk egy oszlop Emberét; a' Vallás és a' Tudomány egy nagy Tisztelőjét; a' Izegeény és árva jól tévő edes Attyát \*). Fájlalhattya velünk egygyütt az egész Haza, hogy olly buzgóságú Hazafiakat nem rendelt az Eg ezen jó szivű Méltóság mellé, kik sziveffen igyekeztek volna ötöt arra bírni, hogy vagyonnyaiból, mellyekkel az Isten bőven

---

\*) Példás tökéletességei ezen drága emlékezetű Úrnak, fontos rövidségű Summában olvastatnak azon képe alatt, mellyet *Hickel* által irattott's *Márk* által mettetett ez előtt két esztendőkkel *Kováchich Tudos Úr*;

— — — — bonus atque fidus  
 Judex honestum praetulit utili:  
 Non ille pro — — — —  
 — — — — Patria timidus perire.  
*Horat.*

R

ven meg áldotta, még több áldozatokat is tegyen  
 min! a' mennyit saját indításából tett vólt a' tu-  
 dományok gyarapítására. — Hathatós vigafz-  
 talásúl szolgálhat itten minden tekintetben, hogy  
 él meg hólt jó Attyának jó Fia, Gr. *Károlyi Józ-*  
*sef* ő Nagysága kitöl mit leheszen várni különös-  
 sen a' Magyar Múláknak: nyilván mutatja ezt,  
 ezen Ifjú Méltóság Mécénásfágának első zengéje  
 is. Egy nagy reménységű Ifjú, Nézsai József  
 Aug. 15-ikén tartotta *Kassán* a' Magyar Törvény  
 ból Oskolai vetélkedését: melly alkalmatossággal  
 ki oltzogattatott újj nyomtatásban *Magyar* és a'  
 hozzá tartozó Országoknak *Timon* által készült le-  
 írása. E Munkát maga költségén nyomtattatta ki  
 G. *Károlyi József* ő Nagysága.

*Magyar Ország.*

*Ferentz Fő Hertzeg'* Beszédje, mellyel *Nádor-*  
*Ispány* ő Kir. Fő Hertzegségét *Ns Pest Vár-*  
*mégyci* Fő Ispányságába bé iktatta, így kö-  
 vetkezik:

„Dum Tu Serenissime Archidux, et Regni  
 Palatine! ad priscum Regni morem Gubernacula  
 Comitatum horum *Pest, Pilis, et Solth* articula-  
 riter unitorum forma publica suscipis, manifeste  
 indicas paternam cohortationem Suae Majestatis  
 Sacratissimae, Patris utriusque Nostrum, ipsiusque  
 Gentis Hungarae veneratissimi, alte animo tuo  
 insculptam esse: novumque, quia mori patrio li-  
 tas, tuae filialis in Suam Majestatem observantiae  
 dare documentum. Gratulor mihi, quod dam  
 me Sua Majestas Imperator, et Rex Apostolicus  
 Suae apud Dominos Status voluntatis Interpretem  
 esse voluit, una testis tuae in Augustum Patrem  
 pietatis, communisque illius solati, quod hodie  
 ora, vultusque singulorum explicant, esse valeam.  
 Trado ego Tibi, Serenissime Archidux, et Regni  
 Palatine! Nomine Suae Majestatis Sacratissimae  
 Mu-

Munus Supremi Comititis Comitatum *Pest, Pilis*, et *Solih* articulariter unitorum cum omnibus ad illud spectantibus praerogativis, quod velut ad officium palatinale spectans jam antea communibus Dominorum Regni Statuum suffragiis, accedente item confirmatione Regia adeptus es. Domini vero hujus Comitatus Status eundem Serenissimum Archiducem, et Palatinum pro suo Supremo Comite habituri sunt, ac debitam, legalemque praestabunt paritionem. Diei hujus memoria mihi semper jucunda erit, dum et meae in te Serenissime Archidux, et Regni Palatine! fraternae dilectionis, et sinceri mei in Gentem Hungaram studii, ac affectus specimen hoc publicum edere potui.“

*Budáról*, Aug. 21-dikén. „*Ostridből* származott B. *Waldstetten Hugó* nevezetű mintegy 27 esztendő's ifjú Embernek történetét, méltónak ítéltém közleni az Urakkal. Tegyétek, kérem, közönségessé mind azért, hogy az ilyen példa által megintevén, kiki vigyázzon magára; mind pedig, hogy új remekkel nevedjék a' Magyar Nemes-Lelkűség' példáinak száma. — A' meg nevezett ifjú Ember, ez előtt két vagy három esztendő'ekkel H. *Nassau* német lovas Regimentjében szolgált Hadnagy fővel; de mivel már ott is adta holmi jeleit a' maga rossz hajlandóságának: oda kelle nékie azon nemes Sereget minden bútsuzás nélkül hagyni. — Nem tudván, vagy akarván többé magát jóba foglalni: rossz szándékkal *Budára* jött, 's a' *Szerentse* nevű vendégfogadóba szállott. Élt, a' mint élhetett, rész szerént játékból, rész szerént más ollyas fortélyoskodásokból, mellyek ellenkeznek a' jó erköltsel, minthogy minden tetteit tsalás bélyegezte. — Meg tsalta ő az ide való Generál-Kommándót is; mert néhány hónapokig viselte a' múltt télen, és tavasszal a' Ns *Székely* lovas Seregbéli tiszti formaruhát, 's magát nyilvánosságosan az említett Se-

reghez tartozó Kapitánynak állította. — El halgatom itt azokat az álnokságokat, mellyeket gyakor izben el követett ő, Urakon, Paraszton, 's még Zsidókon is. — Utólszori gyalázatos tselekedete, melly miá végképpen el kelle néki innen takarodni, ebből állott: Ma egy hete, midőn éppen F. Nádor Ispányunk' születése napján a' tudva lévő vigadozások valának, el lopta ezen bődögtalan iffjú Ember Gr. Szapáry József Úrnak 580 forintokat érő Bankotzéduláit, a' kinek tö - szomszédja volt a' meg nevezett vendégfogadóban. Mivel gyertya - világnál követte gonofságát, reá esmért a' szomszéd szoba' ajtajának hasadékán egygy úri Vendég, 's más napra kelve fel fedezte a' dolgot a' meg károsodott Gróf Úrnak. A' Tolvaj, Vitze - Ispány eleibe idéztetett, holott is alaton tettét meg vallotta. A' ritka szívű Gróf, nem kívánt tőle egyebet; hanem hogy az el - idegenített summáról adjon kéz - írást, 's azzal takarodjon dolgára. — Nem nagy Lelkűség volt e' így bánni, egygy idegen rossz Emberrel? "

### Frantzia Ország.

*Faucher Apátúr, következő Litaniát készített a' Nemzet-Gyűléséhez:*

Szent Gyűlés, hally meg minket.

Szent Gyűlés, halgass meg minket.

Szent Gyűlés, ki 1200 Személyekben vagy Király,

Szent Gyűlés, a' ki magad bírsz minden kész pénzzel, 's nekünk papirozt adsz.

Sz. Gyűlés, a' ki nekünk egygy olyan Konstitutiót adtál, melly az egész Emberi Nemzetet bámulásba hozza,

Sz. Gy. a' ki minket a' természetnek mezítelen állapotjába helyezettél,

Sz. Gy. a' ki minket 44 ezer apró Országokra fel - daraboltál,

Halgass meg minket.

Sz.

- Sz. Gy. a' ki a' Klúbokat, és a' Lámpást  
találtad minékünk,  
Sz. Gy. a' ki minket egyenlő testállású, ta-  
lentomú, egésségű, 's erejű Emberekké  
akarasz szabni,  
Sz. Gy. a' ki minékünk azt a' gyönyörü-  
séget szerzed, hogy strázsára járhas-  
sunk,  
Sz. Gy. a' ki az utálatos Arisztokratákat tenkre-  
tetted,  
Sz. Gy. a' ki minket az adósságok' meg fize-  
téstől fel szabadítottál,  
Sz. Gy. a' ki a' fegyver - viselő Népet az  
alkalmatlan hadi fenyték alól fel ol-  
doztad,  
Sz. Gy. a' ki a' *Legerősebbnek* Jussát a' lám-  
pásra fel függesztetted,  
Sz. Gy. a' ki a' Királyt azért való háládatos-  
ságból, hogy ő a' szabadságot meg erős-  
sítette, Kir. székéből le vetted, gyalá-  
zattal illetted, tömlöztbe zártad, 's lám-  
pással fenyegetted,  
Sz. Gy. a' ki nekünk szép papirost adtál el,  
két száz ezer millióért,  
Sz. Gy. a' ki olly bizodalmat öntöttél belénk,  
melly szerént senki se lehet bátorságba felölé,  
hogy meg marad a' sültje az asztalon,  
Sz. Gy. a' ki mind el kergetted azokat, a' kik  
tisztségeket viseltek, hogy ezen hivata-  
lokat magadnak tarthasd, 's magad nyel-  
hesd el,

Halgass meg minket.

Nagy szentségű, építő, 's rontó Gyűlés, szabadíts  
meg minket :

A' ki - költözött *Frantziáknak* Seregétől,

Az *Európai* Fejedelmeknek ellenünk való öfzve-  
szövetkezésétől,

*Bou-*

*Bouillenek* vitézségétől, 's *Calonne'* menedék  
 helyeitől,  
 A' *Bender* Generál' siblijeitől,  
 Az *Austriai* Granatérosoknak tömött bajusz-  
 szaiktól,  
 A' *Svédeknek*, és *Prusszusoknak* érkezésektől,  
 A' Bankrotálástól,  
 Az előbbeni rendnek vissza-állásától,  
 A' törvényes Kir. Hatalomnak fel-támadá-  
 sától,  
 Az emberi ép értelemtől,  
 A' magunk' bolondságának meg-esmeré-  
 sétől,  
 A' Katholika Hierárkiának meg-elevenc-  
 désétől,  
 A' Parlamentumoknak újjonnan való helyre-  
 állásától,  
 A' Nemességnek vissza-jövetelétől,  
 Az *Ulanusoknak* pedrett bajuszszaiktól,  
 A' Contra-Revulutziótól,  
 A' mi Pátriota-Generálissainknak álmissá-  
 goktól,  
 A' hamis papiros-pénzeknek tsinálásától,  
*Rochambeaunak*, és *Lucknernek* el-árulásától,  
 A' fejer Kokárdától,  
 A' régi akasztó-fáknak, kerekeknek 's a' t.  
 fel-állásától.

Szabadíts meg minket.

## O R E M U S.

Kériünk Tégedet Oh! Szent Gyűlés, hogy Te  
 mind addig üllý már, valameddig tsak ülhettsz, a'  
 Te törvény-hozó Székeken; mert tartunk tőle,  
 hogy a' Te utánaad következő Gyűlést újra a'  
 magunk költségén kell hizlalnunk: 's annak is  
 kedve talál jöni hozzá, hogy a' mi pénzünket,  
 jószágainkat, múlató házainkat, szép kotsinkat,  
 pompás hintajainkat, drága házi készületeinket,  
 's alak Leányainkat papiros-pénzen igyekezzen  
 meg vásárolni; mint te ezt, oh Sz. Gyűlés! igen  
 szent-telenül tselekedted, Amen.

A'

A' Konstituzió' egybe-summáltt tzičkelyei-nek vizsgálásához, Aug. 8-dikán fogott hozzá a' Nemzet - Gyűlése. Mi, olly valóságokban közöllyük azokat, a' mint maga a' Nemzet - Gyűlése által meg állittattak, 's a' Királynak eleibe fognak terjesztetni. Ezen renddel következnek:

Az Ember', és Polgár' Jussainak előadása.

1.) Az Emberek szabadakká, és jussaikra nézve egyenlökké születnek, 's azok is maradnak. A' Társaságbéli különböztetések, tsupán a' közhasznon fundáltathatnak.

2.) Az Ember' természet szerént való, és semmi idő - haladék által el nem töröltethető (*imprescriptibles*) jussainak megtartása a' tzéllyá minden polgári Társaságnak; ezek a' jusok: a' szabadság, tulajdonosság (*propriété*), bátorság, és az el-nyomásnak való ellent-állás.

3.) A' Nemzetben vagyon tulajdonképpen a' fundamentoma minden Felsőségnek (*Souveraineté*). Semmi test, vagy magános személly nem gyakorolhat más hatalmat, hanem tsak a' melly nyilvánosságosan attól (a' Nemzettől) származik.

4.) A' szabadság abban áll, hogy mindent leheszen tselekedni, a' mi másnak ártalmára nintsen; tehát tsak azok a' határai vagynak minden Ember' természet szerént való szabadságának, a' mellyeknél fogva bátran élhetnek a' Társaság' több Tagjai az ő magok természet szerént való jussaikkal; és ezen határokat tsupán a' Törvény szabhatja ki.

5.) A' Törvény, tsupán az ollyas tselekedeteket tilthatja meg, a' mellyek ártalmasok a' Társaságnak. A' mi nintsen meg tiltva a' Törvény által, annak tselekedését nem lehet megakadályoztatni; és senki sem kényszeríthetik

an.

annak tselekedésére, a' mit a' Törvény nem parantsol.

6.) A' Törvény, a' köz-akaratnak ki-fejezése: minden Polgároknak van arra jussok, hogy akár személylyessen, akár magok Képviselőik által részesei legyenek a' törvényhozásnak. — Ugyan azonnak kell lenni a' Törvénynek mindenekre nézve, az óltalmazásban, és a' büntetésben. — Mivel minden Polgárok egyenlők a' Törvény<sup>3</sup> szemei előtt: tehát minden méltóságokra, hivatalokra, és közönséges szolgálatokra is egyformán alkalmatosok ök, a' magok tehetségeikhez képest; 's virtusaikon, és talentomaikon kívül való minden más különbség nélkül.

7.) Senkit nem lehet vádolni, meg fogni, vagy árestálni: hanem tsupán tsak a' Törvény által meg határozott esetekben, 's elő adott módon. Azokat, a' kik szabad akarat szerént való parantsolatokat kívánnak, adnak ki, végre hajtának, vagy hajtának, meg kell büntetni: de tartozik minden Polgár, ha törvényessen hivatattatik, vagy meg győzöttetik, nyomban engedelmeskedni. Ha engedetlenkedik: büntetésre teszi magát méltóvá.

8.) A' Törvény tsak olyan büntetéseket szabhat, a' mellyek szembetünöképpen, és egyátalylában szükségesek, és senkit se lehet másképpen meg büntetni, hanem a' bűnnek tselekedése előtt hozott, 's ki hirdetett Törvény szerént.

9.) Azon esetre, ha múlhatatlanúl szükségesnek találhatnák valamelly ártatlannak láttzó Ember<sup>2</sup> meg-árestálása, el kell távoztatni minden keménységet, a' mellyet nem fogna kívánni az említett személynek kéznél való tartása mind addig, míg a' Törvény által vétkesnek nem ítéltetett.

10.) Senkit sem kell háborgatni, a' maga vélekedéseieért, még a' vallásbéliekért is, a' meny nyiben azoknak ki-nyilatkoztatása meg nem há.

háborítja a' Törvény által meg - állított rendet.

11.) A' gondolatoknak és vélekedéseknek szabad ki - nyilatkoztatása, egy, az Embernek leg kissébb jussai között. Ennél fogva, szabadon szólhat, írhat, 's nyomtathat minden Polgár; mindazáltal állani kell nékie ezen szabadsággal való vissza - élésért, a' törvény által meg határozott esetekben.

12.) Az Ember', és Polgár' jussainak bátor - ságos állapotba lehető helyhetése, magával hozza egy közönséges hadi erőnek szükséges voltát. Ez az erő, *mindeneknek* javokra, 's nem azoknak magános hasznokra állíttatott elő, a' kikre vagon bízva.

13.) A' közönséges hadi erőnek fenn - tartására, és a' Polgári Társaság' kormányozásához meg kívántató költségek végett, el - múlhatatlanul szükséges a' közönséges adózás; következésképpen minden Polgárok között fel kell azt, az ő tehetségeknek mivoltához mérsékelve, egyenlően osztani.

14.) Minden Polgároknak van arra jussok, hogy egy közönséges adózásnak szükséges voltát magok, vagy Képviselőik által meg - állítsák, azt helybe hagyják, annak fel - osztását, bé - vételét és tartósságát meg határozzák.

15.) A' Társaságnak van jussa reá, hogy minden Tisztviselőtől számot kérjen a' maga szolgálattyaról.

16.) Egy Társaság sints jól el - intézve, a' mellyben nintsenek bátor - ságos állapotba helyhetve a' Jusok, 's ki - szabva a' hatalom' határjai.

17.) Mivel a' tulajdonosság, egy meg sért - hetetlen, és szent jus: tehát attól nem lehet senkit is meg fosztani, hanemha törvényellen meg - mutatott közönséges szükség kívánja azt szembe - tűnőképpen; és akkor is tsupán az alatt a' fel -  
té-

tétel alatt, hogy igazságosan meg légyen előre az elég-tétel.

Mínthogy a' Nemzet-Gyűlése, ezen, éppen most újra meg esmértt, 's elő-adott fundamentomos tikkelyeken akarja fel építeni a' *Frantzia Ország'* polgári alkotványját: tehát meg-másolhatatlanúl eltöröl minden afféle intézeteket, melyek meg sértik a' szabadságot, és a' Jusoknak egyenlőségét.

Nem lehet arra nézve többé helyek, sem a' Nemességnek, sem a' *Pairi* méltóságnak, sem a' Rendek' különbségének, sem a' *Feudalis* Igazgatás' formájának, sem az Urasági Törvényfzékeknek, valamint az onnan eredett Titulusoknak, nevezeteknek, és elsőbségeknak (prerogatíváknak) is. Nem lesznek többé semmi Ns Vitézi Rendek, Társaságok, vagy külső Jelek is, mellyekhez nemesi születésnek próbái kívántatnak; nem lesz helye semminémű Elsőbségnek is, azon kívül, mellyel birni fognak a' közönséges Tisztviselők, a' magok hivataljoknak ki-szolgáltatása' alkalmatosságával.

El múlik minden közönséges hivataloknak eladhatósága, 's örökössége.

Nem lehet a' Nemzetnek bizonyos részére, vagy egy Emberre nézve helye valamelly Privilegyiomnak, sem azon Justól való ki-rekefztésnek, melly köz minden *Frantziákkal*.

Nem lesznek többé semmi Tzéhek, sem (úgy nevezett) Mesteremberségek, vagy Mesterségeknek, és Kézmiveseknek különös Társaságaik.

A' Törvény, semminémű papi fogadástételeket nem esmér többé, sem valamelly ollyas köteleztetést, melly a' természet szerént való Jusokkal, vagy a' Konstituzióval ellenkezne.

*A' Konstituziónak fundamentomos Rendeléseiről.*

A'

A' Konstituzió, természet szerént való, és polgári Törvényeknek tartja 1.) hogy minden Polgár, a' virtusok, 's tehetségek által eszközölt minden egyéb külömbiség nélkül alkalmazatos minden hivatalokra. 2.) Hogy minden adók egyformán olztassanak fel minden Polgárok között, az ő vagyionjoknak mértékéhez képest. 3.) Hogy a' hasonló vétkek, hasonló büntetésekkel büntetessenek meg, a' személyeknek minden különböztetése nélkül.

Természet szerént való, 's polgári jusoknak tartja továbbá a' Konstituzió 1.) Hogy szabadságában állyon kinek kinek, oda menni, a' hová akar; meg maradni, vagy el távozni, úgy hogy abbéli szándékáért nem lehet ötet le tartóztatni, vagy vádat tenni ellene; hanemha a' Törvény által meghatározott bizonyos esetek adják elő magokat, 's akkor is a' Törvény által elő adott módon. 2.) Szabad legyen kinek kinek szóllani, írni, nyomtatásba tenni a' maga gondolkodásait, 's ki adni, és azt az isteni szolgálatot, melyet az ő vallása tart, gyakorolni. 3.) Szabad legyen a' Polgároknak, a' belső bátorságot tárgyazó Törvényeknek meg tartása mellett, békekészséggel 's fegyver nélkül öszve gyűlni. 4.) Hogy szabad legyen személyessen alól-irtt kívánságokat eleibe terjeszteni a' Konstituziót fundáló (első) Nemzet Gyűlésének.

A' törvényadó Hatalomnak nints jussa, olly törvényt hozni, melly a' Konstituzió által megállított természet szerént való, 's polgári jusoknak gyakorlását meg sértené, vagy akadályoztatná; de mivel tsupán abban áll a' szabadság, hogy mindent lehessen tselekedni, a' mi nintsen más jussainak, vagy a' köz-bátorságnak ártalmára: erre nézvé büntetéseket szabhat a' Törvény minden olly tselekedetek ellen, mellyek vagy a' köz-bátorságot, vagy egy más Emberét meg sértik, 's az által ártanak a' Társaságnak.

A'

A' Konstituzió, serthetetlennek tartja a' tulajdonosságot; 's azon esetre, mellyben valaki tulajdonának fel áldozását kívánja a' törvényesen meg mutatott Közjó, igazságos és előre való elégtételt ígér.

A' közönséges ifteni szolgálatnak fenn tartására, 's a' Közjónak mindennemű szolgálatjára rendelt jószágok a' Nemzeté, 's ennek van jussa azokkal bánni minden időben. A' Konstituzió jóvá hagyja, az azokból való törvényes eladásokat.

Közönséges Fundátzió fog fel állíttatni, az ügye-fogyott szegények', 's az el hagyatott gyermekek' számára.

Hasonlóképpen, közönséges Tanítás éránt is fog rendelés tétetni, a' melly köz lesz minden Polgárokkal; még pedig kinek kinek el-múlhatatlanul szükségés esméretekre nézve minden fizetés nélkül.

### *Elegyes Történetek.*

Az *Orosz Birodalom*, és *Porta* között megújítandó Békesség' előljáró pontjainak, ezen hónapnak 11-dikén irták magokat alájok az *Orosz Seregnek* ideig való Fő Kormányozója *H. Repnin*, és a' Nagy-Vezér; 's ugyan az nap ki is adták azokat egymásnak. Ezen említett pontoknak fundamentomáúl, az *Orosz Udvarnak* már régtől fogva mindenféle ki nyilatkoztatott akarátja vagyon fel véve, hogy t. i. a' *Dniefter* vize szakassza el ezentúl a' két Birodalmakat egymástól. Nyoltz hónapi fegyver-nyugvásba eggyezett meg a' két Fél, hogy elégedendő idő lehessen, a' Békességnek mind a' két részről ki rendelendő Ministerek által való ki dolgoztatására. Ezzel a' hirrel Aug. 21-dikén érkezett *Bétsbe* *H. Repnintől* *H. Gallizin*hez Májor *Hesz*.

*Spanyol*

*Spanyol Ország.* A' múlt Jul. 19-dikén egy Végzést küldött a' Király a' *Castiliai* Tanátshoz, melyben jelentette, hogy éppen az nap ment tökéletességre a' *Tunisi* Státussal egygy olyan szövetség, melly által örökös szabadságot szerzett magának *Spanyol Ország*, a' *Tunisiakhoz* való hajókázásra, 's velek való kereskedésre. — A' *Spanyol Országban* meg telepedett, 's külömbkülömbféle mesterségeket, vagy kereskedést üzött idegenek közzül sokan, nevezetellen számos *Frantziák* tettek olly nyilatkoztatást magokról, hogy kézzebbek oda hagyni *Spanyol Országot*, mint sem a' tőlök kívántt azon esküvéssel megesküdni, mellyről P árkusunkban emlékeztünk. Az el-takarodásra 14 napok vagynak nékik engedve.

A' *Svéd Király*, Aug. 3-dikán érkezett vissza *Stokholm*ba.

*Szárdiniában*, újjolag a' Szerezetésekre akarja bízni a' Király a' közönséges Oskolákat.

### Tudományi Dolgok.

#### HAZAFIUI ÖRVENDEZÉS.

*Balaton-Füred*, Juliusnak 5-dikén.

Mind azzal neveltetek, sok irigy Szomszédink!  
Hogy nagy feltételinkhez nintsenek segédink,  
Hogy hevesen fogadtuk ditső Koronánkat,  
's Felséggé véltük válni független Hazánkat.

'S Lám! jóra fordítottuk a' tsúf nevettséget;  
A' Magyarok' Istene küldött segítséget —  
Nem vagyunk Felségesek, de van olly Felségünk,  
Kinek mi, és Ő vilzont nékünk Örökségünk.

Lám



Lám meg van a' Korona Hazánk' birtokába,  
 Vissza ment bosszútokra e' Szent Kints *Budába*:  
 's vidd el bár hív Őrzőink' vigyázó markából,  
 Több menykő fog kísérni, mint *Posony Várából*.

Egy a' Király 's az Ország, mindenik Fel-  
 séges,  
 's e' kettőt öfzve-köté egyg olly Ditsőséges,  
 A' kit sokan vesztünkre vélték lenni Főnknek,  
 De az Eg Szerentsénkre tette Leg Elsőnknek.

Lám meg van már többnyire, a' mit Hazánk  
 kére;

Bizodalomra tett szert; 's egymás-értésére;  
 Még pedig nem szorúltunk sem *Belgák'* kardjára,  
 Sem nem vontuk sorsunkat *Frantzia* támára.

Ne mond már, hogy velünk csak szem-bé-  
 kötöt játsznak,  
 Nálunk sem titkok azok, a' mik másutt látsznak,  
 De úgy vonsz a' Magyar Szív édes Hazájához,  
 Hogy hív is tud egyizersmind lenni Királyjához.

#### AZ ARTATLAN SZERELEM' EDESSEGE.

*Mélt. B. P—y Kis-Affzonymnak ajánlva.*

Oh Tziprus! kinek kies ligetibe' hüsselni olyan  
 édes,

Mért vétt el, 's mért tserél Páfust helyetted sok  
 tsalfa 's sok negédes?

Mért hogy a' Vénus' óltára nehéz szagot hajt  
 jobbára

Diana' bosszújára?

Oh hogy ne? hogy ne volnának rabjaid oh Amor!  
 a' halandók?

Ha néked tömjénezni az Istenek, a' Főbbek is haj-  
 landók.

Az Egek példát mutattak, nyögött a' Föld is  
 alattak,

Mikor néked adóztak.

*Apolló*

*Apolló* borjú pásztor' suba bundáját öltözte ma-  
gára;

Egy Szépért *Jupiter* is által - tserélte testét egy  
bikára. —

'S hát! *Pázifae* mit vétett? hogy egy tinót meg  
szeretett,

És érte tehénné lett.

Oh pedig, melly gyönyörű ez a' tiszta szerelem'  
édessége,

Szebb ez, mint ama' *Páfusi* Templomnak szem-  
vefztő fényessége.

Ez űlt egy Pásztor' kérttére *Hesperusok'* szárny'  
hegyére,

'S szállt *Diána'* szivére.

Ezen két Énekeket, *Budáról* közlöttem velünk  
egygy érdemes Barátunk. — Az elsőt, a' savanyú  
vizen lévő Uraságok' kérésére, 6 minuták alatt  
szerzette *Horváth Adám* Úr. Egy két sort meg  
akart azólta benne változtatni; de újra meg fon-  
tolván, hogy sok Vendégek ebbéli eredeti való-  
ságában vitték vala azt el magokkal, jobbnak  
ítélte minden változtatás nélkül meg hagyni. —  
A' másodikat, néhai kedves emlékezetű Gróf  
*Forgáts Pál*, *Várad*i Kánonok készítette. —

*T. P. Hermolaus*, *Kapuzinusok'* Szerzetebéli  
Pap, 's a' *Bétsi* Ns Magyar Gyülekezetnek néhai  
Lelki Tanítója, ki fogja adatni *Posonban* szép  
papirosra 's betűkkel, a' *Bétsben* 6 esztendő' el  
forgása alatt mondott Egyházi Beszédeit. Az első  
Kötet, melly első esztendőben tartott Vasárnapi  
Predikáttzióit foglalja magában, a' jövő Szent  
Mihály' napjára el készül. Többől fog állani  
30 árkusnál. Egy forinton meg lehet szerezni  
akár magánál a' T. Szerzőnél; akár pedig *Ode-  
litzki Antal* Úrnál. A' több Kötetek hasonló-  
képpen ki fognak hirdettetni, a' mikorra el ké-  
szülnek.

Pe-



Pápán, Indzsenér Kováts Urnál következő Fordítások találatnak:

*A' Minister.*

*Tsalárd a' szin, avagy A' kellemetes Férfj.*

*A' Bölts Náthán.*

*A' Londoni Posztó-tsináló.*

*A' szökött Katona.* Ezen öt Darabok, mind vig játékok.

*Gróf Fieszko, avagy a' Genovai támadás.*

*Brutus, Voltér szerént.*

*Gray Johanna, avagy a' Vallás' Győzedelme; Vielandból.*

*Polikszéna, a' Vieland' Holmijéből.* Ezek; szomorú Darabok; a' három utólsók; versekben vagynak:

*Araspés és Panthea, Vielandból.*

*A' Fejedelemnek, és a' Hazának Barátja; avagy a' jó Polgár.*

*Gellértnek egynehány Meséji, versekben; melyek ha a' Közönségnek tetszeni fognának, a' Fordító igéri magát, a' többinek is fordítására.*

Ezt azért jelentjük, hogy valamely Uraságot, az említett munkák közül egyiknek, vagy másikkal ki adattatására; avagy valamely érdekes Könyvnyomtatót azoknak jó móddal való általvételére, 's közre való botsátására fel buzdíthassunk.

Küldjük az z árkust, az Ország-Gyűlése' Historiájához tartozó Aktákból.

Költ Bétsben, Auguft. 26-dik napján 1791.

